

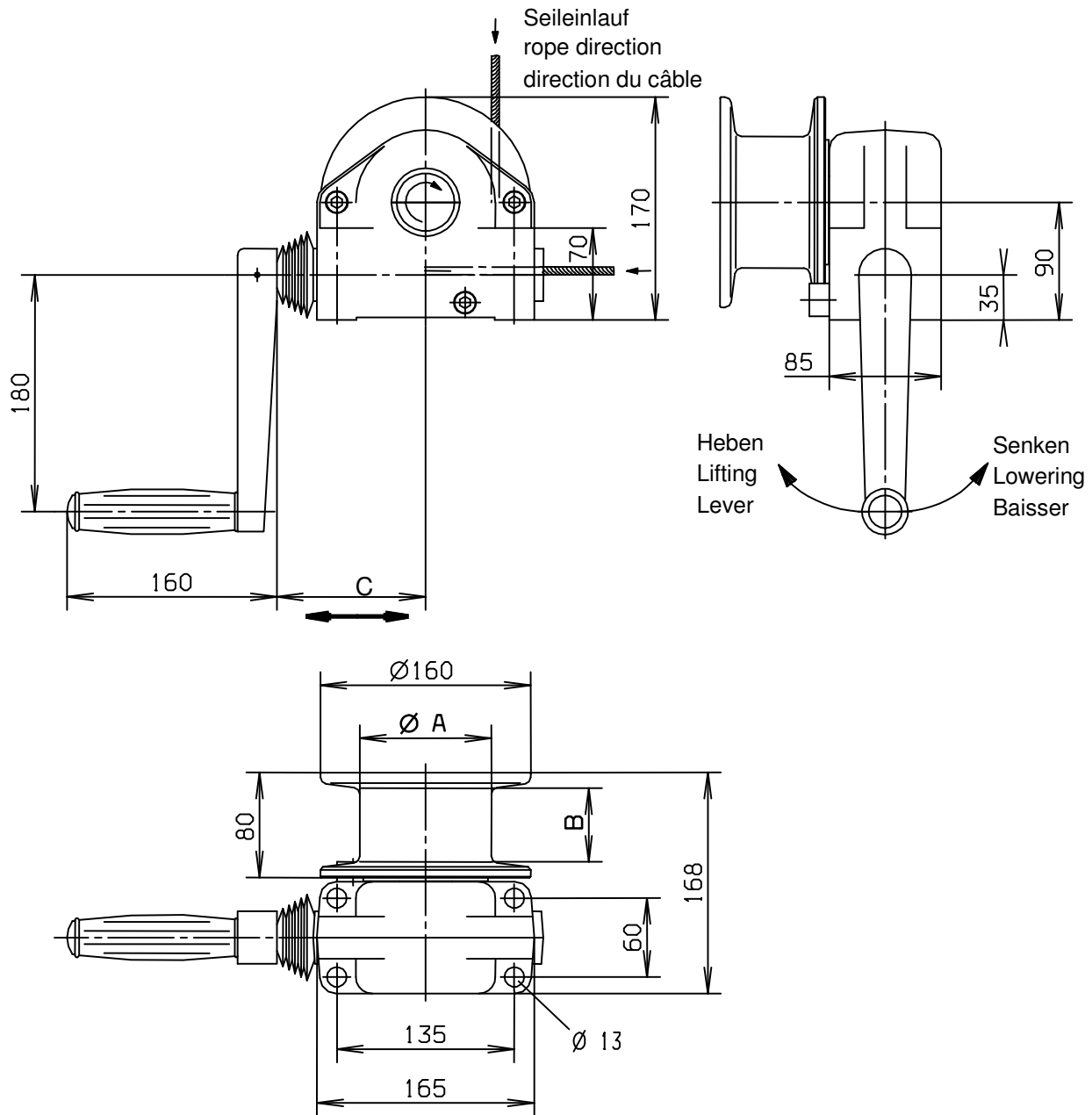
Aluminiowa wciągarka linowa SW KAL



Type	Type	Typ	
Art. Nr.	Art. No.	Nr artykułu	
Geräte/Fabrik-Nr.	Device / Serial number	Nr seryjny	
Baujahr	Year of manufacture	Rok budowy	
Hublast	Capacity	Udźwig	

Karta gabarytowa

Wykonanie ze zwolnieniem bębna	-	030207004	030208000
Wykonanie bez zwolnienia bębna	030208005	030207006	030208002
Wykonanie specjalne	-	030207999	030208999



Typ		030208005	030207004	030207006	030208000	030208002
Udźwig	[kg]	500	750	750	1120	1120
A	[mm]	63	100	100	63	63
B	[mm]	50	56	56	50	50
C	[mm]	113	min.113 - max.163	113	min.113 - max.163	113

Przed uruchomieniem uważnie przeczytać instrukcję obsługi!
Przestrzegać wskazówki bezpieczeństwa!
Zachować dokumenty!



Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Wciągarka z przekładnią ślimakową jest ręczną wciągarką do zamocowania przyściennego i służy do podnoszenia i opuszczania ciężarów.

Wciągarka nie jest dostosowana do eksploatacji w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem i agresywnym otoczeniu.

Napęd maszynowy jest zabroniony!

Wciągarka nie jest przystosowana do bezustannej eksploatacji.

Wszelkie modyfikacje wciągarki lub uzupełnienia poprzez własne konstrukcje mogą następować tylko po pisemnej zgodzie producenta.

Przestrzegać dane techniczne oraz opis funkcjonowania!



Przepisy bezpieczeństwa

Obowiązują przepisy w kraju użytkownika.¹⁾

W Niemczech aktualnie.:

Wytyczna EU 2006/42/EU

UVV BGV D8

BGR 500 rozdział 2.8 zawiesia i środki podejmujące ciężar

DIN EN 13157 (09.04) żurawie ręczne

DIN 15020 karta 1 und karta 2

FEM 9.661 ISO 4308/1

¹⁾ w aktualnej wersji

Wskazówki bezpieczeństwa

Obsługa, montaż i serwis tylko przez osoby:

- ⇒ upoważnione,
- ⇒ przeszkolone,
- ⇒ zapoznane z obowiązującymi przepisami

W przypadku podnoszenia ciężarów bez prowadzenia stosuj linę niskoskrętną!

Transport lub pobyt osób w zagrożonym obszarze jest zabroniony.

Pobyt pod ciężarem jest zabroniony.

Nigdy nie chwycić za części ruchome.

Usterki należy natychmiastowo usuwać przez fachowca.

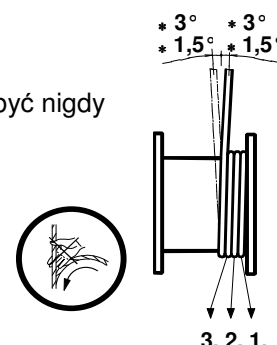


Ciężar

- ⇒ nigdy nie pozostawiać podniesionego ciężaru bez nadzoru
- ⇒ nigdy nie kołysać ciężaru
- ⇒ ciężar nie może wpaść w linę

Lina

- ⇒ lina służy tylko i wyłącznie do podnoszenia/opuszczania ciężaru lub przetoku i nie może być nigdy stosowana do innych celów,
- ⇒ min. 3 zwoje liny muszą zawsze pozostać na bębnie w trakcie eksploatacji wciągarki,
- ⇒ maks. odchylenie liny (patrz rysunek)
 - ⇒ przy standardowej linie $\leq 3^\circ$; ⇒ przy linie specjalnej $\leq 1,5^\circ$
- ⇒ kołnierz ścian bocznych musi występować ponad linę min. 1,5-krotną średnicę liny
- ⇒ regularnie przeprowadzać przeglądy i kontrole wg DIN 15020 karta 2
- ⇒ chwycić tylko w rękawicach ochronnych
- ⇒ nie chwycić w wejście liny



Wciągarka

Nie przekraczać udźwigu dopuszczonego na danej warstwie liny.

Przed uruchomieniem fachowiec musi sprawdzić:

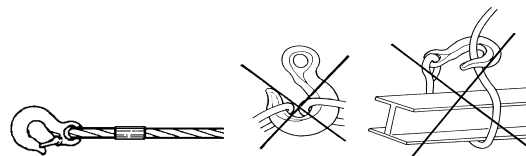
- ⇒ wciągarkę
- ⇒ konstrukcję nośną
- ⇒ środki nośne
- ⇒ montaż

Codzienne kontrole

- ⇒ działanie hamulca
- ⇒ stan liny i urządzeń podejmujących ciężar
- ⇒ konstrukcję nośną
- ⇒ środki nośne

Urządzenie podejmujące ciężar

- ⇒ zwrócić uwagę na wystarczający udźwig
- ⇒ haki muszą posiadać zapadkę bezpieczeństwa
- ⇒ hak musi być przepisowo połączony z liną za pomocą zacisku/kauszy
- ⇒ prawidłowo zamocować ciężar
- ⇒ linę wciągarki nie używać jako zawiesia



Minimum 1x w roku przeprowadzać generalną kontrolę przez fachowca (w Niemczech UVV).

Nie przekraczać okresów inspekcji i serwisów.

Stosować tylko oryginalne części zamienne – w przeciwnym wypadku bezpieczna eksploatacja nie jest zagwarantowana.

Dane techniczne

Typ		030208005	030207004	030207006	030208000	030208002
Wykonanie wg DIN EN 13157-5.5						
Udźwig na 1-ej warstwie liny	[daN]	500	750	750	1120	1120
Udźwig na ostatniej warstwie liny	[daN]	500	600	600	600	600
Zalecana lina						
6x19-WC 1570 U sZ (DIN 3060-SE-bk1570 sZ-spa)	[mm]	ø 6 (inox)	-	-	-	-
6x19-WC 1960 B sZ (DIN 3060-SE-znk1960 sZ-spa)	[mm]	-	ø 6	ø 6	-	-
6x19-WC 2160 B sZ (DIN 3060-SE-znk2160 sZ-spa)	[mm]	-	-	-	ø 7	ø 7
Min. siła zerwania liny	[kN]	20,0	23,4	23,4	35,1	35,1
Maks. długość liny	[m]	12	10	10	10	10
Maks. ilość warstw liny		6	3	3	5	5
Wymagana siła korby	[daN]	19	20	20	22	22
Przeciętne podnoszenie/1 obrót korby	[mm]	13	15	15	11	11
Przełożenie		24:1	24:1	24:1	24:1	24:1
Masa własna	[kg]	7	7	7	7	7
Zabezpieczenie ciężaru		Samohamowna przekładnia ślimakowa				
Minimalne obciążenie*)	[kg]	30	30	30	30	30
Przystosowana do temperatury otoczenia		- 20 °C ÷ + 40 °C				

**) w celu zagwarantowania bezpiecznego działła, wciągarka musi być obciążona minimalnym ciężarem (patrz dane techniczne).*

Opis działania

Wciągarki przyściennne są wciągarkami bębnowymi z samohamowną przekładnią ślimakową.

Ciężar jest podtrzymywany w każdej pozycji przez samohamowny mechanizm.

Przez wysprzęglenie bębna można ręcznie wyciągnąć nieobciążoną linę (Typ 030207004 oraz 030208000).

Opcja ta nie dotyczy wykonań bez zwolnienia bębna (Typ 030208005; 030207006 oraz 030208002).

W przypadku obciążonej wciągarki z kierunkiem wejścia liny (patrz rysunek na str. 5), ślimacznicza napędowa jest podtrzymywana w pozycji sprzęglonej.

Opis montażu

Montaż:

UWAGA:

- Konstrukcja nośna musi mieć odpowiednią wytrzymałość
- Śruby równomiernie dokręcić
- Zabezpieczyć śruby

- Wciągarka musi być przymocowana do równego podłoża
- Wciągarkę przymocować tylko śrubami wysokiej jakości
- Zwrócić uwagę na wolną przestrzeń do swobodnego obrotu korbą

Zamocowanie mechaniczne:

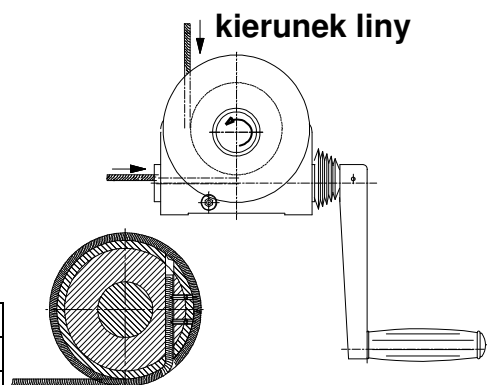
Typ	030208005	030207004	030207006	030208000	030208002
Śruby	M 12	M 12	M 12	M 12	M 12
Klasa jakości	min. 8.8	min. 8.8	min. 8.8	min. 8.8	min. 8.8
Ilość śrub	4	4	4	4	4
Moment dokręcenia [Nm]	70	70	70	70	70

Zamocowanie liny**UWAGA:**

W przypadku nieprawidłowego zamocowania liny hamulce nie działają! Wprowadzenie liny następuje wg rysunku. Zwróć uwagę na kierunek obrotu!

- ⇒ Linę wsunąć przy uwzględnieniu prawidłowego wprowadzenia.
- ⇒ Śrubę dociskową dokręcić

Typ	030208005	030207004	030207006	030208000	030208002
Śruba dociskowa	2 x M 8	2 x M 8	2 x M 8	2 x M 8	2 x M 8
Moment dokręcenia	13 Nm	13 Nm	13 Nm	13 Nm	13 Nm



Przestrzegaj dane techniczne lin dotyczące minimalnej siły zerwania oraz rodzaju konstrukcji liny, które są zawarte w tabliczce znamionowej oraz niniejszej instrukcji obsługi!

W przypadku ciężarów nieprowadzonych, zwłaszcza ciągu 1-linowego, należy uwzględnić skręcenie liny w momencie jej doboru.

W zależności od średnicy liny, względnie jej długości, w przypadku ciężarów nieprowadzonych należy stosować linę niskoskrętną, względnie wolnoskrętną.

Długość liny wybierać tak, aby w najniższej pozycji ciężaru pozostały minimum 3 zwoje liny na bębnie.

Zawracać uwagę na maksymalną długość liny.

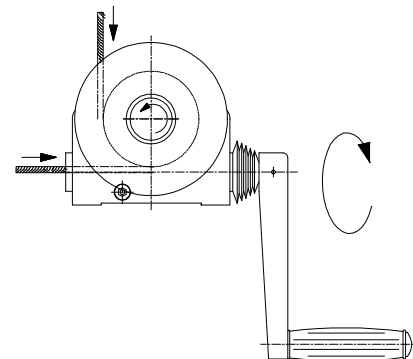
Instrukcja obsługi**Wskazówka**

Wciągarki są przeznaczone wyłącznie do obsługi ręcznej.

Przed rozpoczęciem pracy nałóż, względnie dokręć korbę (nastąpi redukcja opcji zwolnienia bębna) i zwróć uwagę na pozycję przekładni napędowej i kierunek liny.

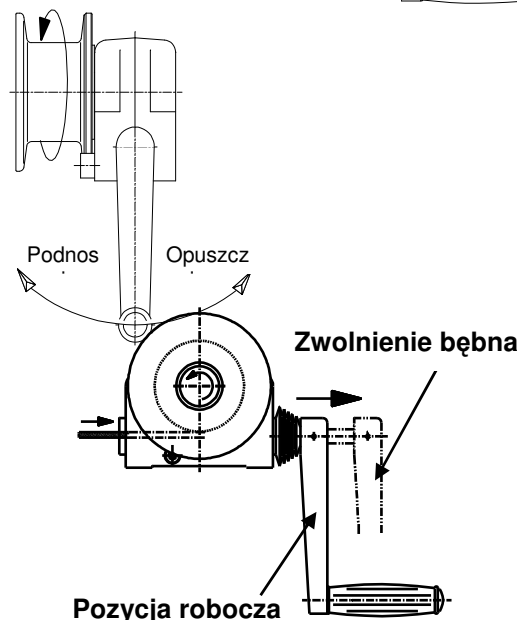


- Linę napinać tylko poprzez kręcenie korbą.
- Nigdy nie podejmuj ciężaru w przypadku rozsprężlonego bębna.
- Podnoszenie ciężaru następuje w wyniku kręcenia korbą zgodnie ze wskazówkami zegara. Bęben kręci się w kierunku strzałki (patrz rysunek).
- Opuszczanie ciężaru następuje w wyniku kręcenia korbą odwrotnie do kierunku wskazówek zegara.

**Funkcja zwolnienie bębna – stosować przy nieobciążonej wciągarnie**

- ♦ Bęben liny w nieobciążonym stanie może być poluźniony!
- Nie używać siły przy obsłudze wciągarki.**

- ⇒ Bęben liny może być poluźniony w nieobciążonym stanie, w tym celu należy wyciągnąć korbę odpowiednio kręcąc ją w lewo, jednocześnie ciągnąć ręcznie za linę.
- ⇒ W celu zazębienia bębna należy włożyć korbę kręcąc nią w prawą stronę.

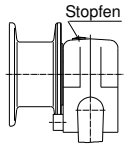


Instrukcje konserwowe i serwisowe

Wskazówka

Przed przystąpienie do prac serwisowych/konserwowych odciąż wciągarkę.



Okresy serwisowe	Prace serwisowe i konserwacyjne
Codziennie	Wizualna kontrola liny i haka (zawiesie)
	Działanie wciągarki
	Działanie hamulca (samohamowność)
Co kwartał	Sprawdzić zużycie przekładni ślimakowej.
	 Kontrola poziomu oleju. Usunąć zatyczkę, sprawdzić zużycie i poziom oleju. Po wszystkich nałożyć zatyczkę/blokadę z powrotem!
	Kontrola zużycia liny wg DIN 15020 karta 2, względnie wymiana.
	Kontrola zamocowania łączy śrubowych
Rocznie	Kontrola wszystkich części wciągarki na zużycie, ewentualnie wymiana.
	Sprawdzić czytelność tabliczki znamionowej.
	Przeprowadzić kontrolę przez fachowca ¹⁾
Co 2000 roboczogodzin lub co 2 lata	Wymienić olej. Otworzyć mechanizm, usunąć zużytą ciecz. Napęlić nową cieczą, zamknąć szczelnie obudowę, zamontować przekładnię. Tylko przez autoryzowany serwis ¹⁾

¹⁾ np. przez serwis Pfaff-silberblau

Żywotność wciągarki jest ograniczona. Zużyte części należy zawczasu wymienić.



Smary / Zalecenia producenta

Smar zalecany do smarowania:

np.: BECHEM – High lub UWS Multigrease VR 1-2 DIN 51502 **K2G-20**

⇒ **lub jakiegokolwiek podobny**

Pojemność oleju: ok.. **350cm³** (obudowa cała wypełniona)

Zużyty smar lub ciecz podlegają utylizacji! Obowiązują przepisy w kraju użytkownika!



Usterki i ich przyczyny

Zakłócenia	Pradopodobna przyczyna	Usunięcie
Obsługa nieobciążonej wciągarki jest bardzo ciężka – korba ciężko pracuje	Brakuje smaru na zazębieniu i w łożyskach.	Przeprowadzić prace serwisowe
	Wciągarka została naprężona	Sprawdzić zamocowanie. Czy płaszczyzna zamocowania jest równa? Czy śruby są równomiernie dokręcone?
Ciężar nie jest utrzymywany, względnie korba kręcona jest na zewnątrz.	Lina jest nieprawidłowo wprowadzona	Prawidłowo wprowadzić linę (patrz rysunek na str. 5)
	Kierunek kręcenia korby jest nieprawidłowy	

Utylizacja

Po zakończeniu eksploatacji wciągarki należy ją utylizować wg obowiązujących przepisów. Obowiązują przepisy w kraju użytkownika!



EG-Konformitäts- erklärung <i>im Sinne der EG-Maschi- nenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Nr. 1A</i>	EC-Declaration of Conformity <i>as defined by EC Machinery Directive 2006/42/EC, annex II, No. 1A</i>	Potwierdzenie zgodności UE <i>wg Dyrektywy Maszynowej 2006/42/UE, załącznik II, nr 1A</i>
Hiermit erklären wir, dass	Herewith we declare that the supplied model of	Niniejszym oświadczamy, że
Alu-Konsolenwinde SW KAL	Console mounted wire rope winch SW KAL	Aluminiowa wciągarka linowa SW KAL
500 kg Typ 030208005 750 kg Typ 030207004; 030207006 1120 kg Typ 030208000; 030208002		
zum Heben und Senken von Lasten	for lifting and lowering of loads	do podnoszenia i opuszczania ciężarów
mit allen einschlägigen Bestimmungen der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in Übereinstimmung ist	complies with the relevant provisions of the EC Machinery directive 2006/42/EC applying to it	w dostarczonym wykonaniu koresponduje z Dyrektywą Maszynową 2006/42/UE
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:	Applied harmonised standards, in particular:	Zastosowane normy harmonizujące :
DIN EN ISO 12100-1; DIN EN ISO 12100-2		
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbeson- dere:	Applied national technical standards and specifications, in particular:	Zastosowane normy krajowe i specyfikacje techniczne, w szczegółowości :
BGV D 8, BGR 500 - 2.8, DIN 15020 T1 + T2		

Ort/Datum Kissing, 01.01.2010



Pfaff-silberblau Hebezeugfabrik GmbH
Am Silberpark 2-8, 86438 Kissing
www.pfaff-silberblau.de



ppa. Ulrich Hintermeier



i.V. Konrad Ertl